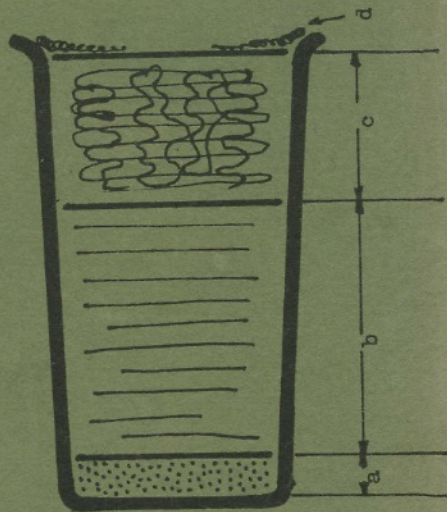


PLANO EN SECCION LONGITUDINAL,
DE UN PONCHE ALMERIENSE

Escala en mm. 1:3/4
Tolerancias mas menos 5 mm.
Material: cristal o vidrio



- a. nivel azúcar
- b. nivel café
- c. nivel coñac
- d. espumilla

j. Muñoz

**aprenda
almeriense
en tres días**

contiene diccionario con casi
300 palabras incluyendo alguna
que otra palabrota

SEGUNDA EDICION corregida
y aumentada con aclaración
respecto a los CIPOTES de
Almería y con un

TEST CIPOTOMETRICO

También descripción téc-
nica de los PONCHES alme-
rienses con plano a esca-
la 1 : 3/4

1979

PROPIEDADES DEL PONCHE ALMERIENSE

Por su alto contenido en azúcares gamma-positivos y su elevado espectro en absorción pilórica a la par de las propiedades cardiovasculares y orgánolépticas que la temperatura de ingestión proporciona para la mejor absorción del ácido acetil salicílico y éter compuesto del ácido ortoxibenzoico, es el PONCHE ALMERIENSE el brebaje imprescindible para combatir los estados de astenia, flacidez, aburrimiento y prurito de irritación crónica (cabreo diario)

Contraindicaciones: las gestantes no tomarán sino las dosis que les recete el médico. Los esposos con esposa gestante tomarán tres por la mañana y tres por la tarde para prepararse al parto. Quienes padezcan de "bolsitis vacuu" (bolsa vacía) dejarán de tomarlo hasta que la tengan llena y puedan pagar.

Consulte a su médico y pregúntele cuantos toma él.

J. Muñoz Díes

aprenda
almeriense
en tres días

contiene diccionario con casi
300 palabras incluyendo alguna
que otra palabrota

SEGUNDA EDICION corregida
y aumentada con aclaración
respecto a los CIPOTES de
Almería y con un

TEST CIPOTOMETRICO

También descripción técnica
de los PONCHES almerienses
con plano a escala
1 : 3/4

Los tonos de voz son también muy particulares no sólo en Almería sino en cada provincia española y, supongo, igual ocurrirá en el extranjero. Quiero decir que es fácil volverse uno creyendo que está oyendo hablar a su amigo Juan y resulta que es Pedro.

Y, no ya las comilonas de letras ni las ESES o ZETAS, tenemos también los amontonamientos fonéticos como creer uno que han dicho:

«alusivos» (finísima palabra)

cuando lo que decían era:

«vamos a los higos»

expresión no tan fina.

También «no santera» por «no se entera» o «ya como aquí» por «ya somos aquí» (no se sabe cual es peor) o sea: «ya estamos aquí».

Amontonamientos curiosos y notables hay muchos. Tomemos, por ejemplo la exclamación «¡cúcha!» por «¡escucha!».

Amontonamientos propios de falta de cultura aunque no tanto como pudiera creerse. Se adquiere el vicio en la familia o en el pueblo o en la ciudad y, aunque vaya uno a la escuela y aprenda buen hablar, se le escapa el fallo continuamente. Es como en sitios donde está arraigadísima la costumbre de decir «cualo» «cualas» y los sueltan incluso personas muy «leídas y escritidas»

Los diminutivos son como en todas partes. Abundantes y, a veces, caprichosos. La lengua almeriense los toma to-

dos: ito, ita, in, ina, illo, illa, ico, ica, et. eta. Los ico, ica como en el caso de mocica o mocico resulta curioso por lo utilizado en Almería ya que más bien parece propio de Aragón. Los diminutivos iño, iña, tan gallegos ellos, también se utilizan pero, creo, por imitación del gallego y con poca frecuencia. Más bien los utilizan personas con cultura por haberlos leído o escuchado. No se concibe fácilmente un almeriense diciendo «pobriño» espontáneamente.

Desde luego los ucho, ucha, uchi se utilizan a porrillo. bichucho, Maricucha, etc..

Dentro de los illo, illa hay casos curiosos y hasta difíciles de pronunciar como por ejemplo: «peñilla» de Peña, «postiguillo» de postigo, «corralillo», «retretillo». Prueben a pronunciar «corralillo» y «peñilla» y notarán que tienen sus dificultades. ¡Imagínese un extranjero estudiante de español!

Tenemos también abundancia de «diminutivos familiares o amistosos», posiblemente los Franciscos y Franciscas sean un record ya que, de momento, recuerdo solamente estos: Paco, Paquito, Paquillo, Pacorro, Paquete, Frasco, Frasquito, Frascuelo, Pacorro, etc., etc..

Cosa curiosa es que un señor Pedro pueda ser llamado Perico sin que nadie se le ofendido. Totalmente distinto a llamar Perico a una señora. Algo así como lo que ocurre con «hombre público» y «mujer pública». La diferencia es gorda.

Pero tenemos el diminutivo ele, siendo muy representativo en el caso de Juanele por Juan. Ya en la época de Carlos I su relojero se llamaba Juanelo Turriano que no se sa-

be si es diminutivo afectuoso o, más bien, despectivo.

Siendo curioso el diminutivo ele, lo es precisamente por no ser acopable a todos los nombres. Imaginemos un Policarpele, Alfredele o Felipele, Justele o Castele para no cansar. No cuajan o tendrían que terminar todo en ser «peles» como el futbolista.

Hay diminutivos que se utilizan de forma que parece guasa como es el caso de CHISPILLA (ver el diccionario). Cuando dice un almeriense: «ponme una chispilla de jamón» lo más posible es que esté pensando en un taco de esos como para la comida de una familia.

Pues por todo lo dicho (que no es sino mi opinión particular siempre cariñosa aunque en broma) he tenido el atrevimiento de escribir este «aprenda almeriense en tres días» para cuya elaboración he tenido tantos colaboradores como personas a quienes he consultado si bien sacándoles la información al vuelo o con sacacorchos. He rogado me escribieran conforme recordaran palabras o dichos, incluso les he dado papeles preparados pero ni por esas. Todo el mundo está ocupadísimo aunque de momento muestran gran entusiasmo hacia cualquier cosa almeriense.

Por si acaso saliera un voluntario he incluido páginas para NOTAS al objeto de que apuntara lo que le viniera a la memoria al leer lo ya escrito aquí y, casi impensable, fuera tan amable de enviármelo para ver si fuera posible una voluminosa segunda edición. Es lástima que se pierdan palabras. Estoy seguro que muchos jóvenes no saben lo que es una «maestra emporronadora». Una recopilación en la provincia creo daría lugar a un «aprenda» o «diccionario» francamente curioso.

DICHOS

"Ese come sombra de chorizo"

"Está más visto que las cortinas de saco"

"Come más que una pupa viva"

«Está más tieso que la pata de Perico»

«Se le ha enfriado el cielo de la boca»

«La marrana de Felix»

«Los amagados de Nieves»

«Eres más flojo que follón de borrego»

«Me voy follao vivo»

«¡Qué mala follá tienel!»

«Tiene una pata fólica»

«Uva castiza follaero»

«Es más corto que la manga de un chaleco»

«Burra en celo abre la boca una vez al mes»

«Cada perro se lame su capullo»

«Le ha puesto los puntos»

«El año que es de leche, hasta los machos la dan»

«No hay sábado sin sol, muchacha sin arbol, ni Yugo sin gobernador» (ver en el diccionario YUGO)

«Es tonto desde que su madre era mocica»
«No ve tres montaos en un burro»
«Si tocaran a descasarse me perdía en la bulla»
«Es más vago que el suelo»
«Ese ve crecer la hierba»
«Se le ríen los pajarillos»
«No le encaja la boca»
«Ese va a ver dónde pone el huevo»
«María del Mar ¿ha salido el sol?. ¡Jodía pol tal! ¿no vés el resplandor?»
«Está siempre en medio como el jueves»
«Con tal de destacar hasta en un entierro le gustaría ser el muerto»
«Le ha sacado hasta la cerilla de los oídos»
«No siento que mi niño enfermó sino lo que le quedó»
«Es tonto del higo»
«Es tonto del culo que es el peor sitio»
«Toma del frasco Carrasco»
«Toma pan y moja que es salsa de tomates»
«Tienes menos aire que una pavilla rota»
«Anda niño y mea que el día clarea»



ACHISPAO — Adj. cal. Estar eufórico, bebido.

AGE — adj. cal. «tener ángel», tener gracia o sombra. Lo opuesto es tener «malage», no tener gracia, malasombra e incluso mala intención.

AGUACHIRLE — Un caldo que ni es caldo ni es nada, se dice aguachirle. También se utiliza para expresar algo mal cocinado o aderezado «era aguachirle».

AGURULLARSE — Cuando, por ejemplo, la papilla de un niño o cualquier otro tipo de harina se corta durante la cocción y queda formando trocitos, se dice que se ha «agurullado». Ver GURULLOS.

AJO BLANCO — Plato compuesto de almendra, ajo, aceite, vinagre, hasta formar una pasta. Es plato nacional, no almeriense típico.

ALIOLI — Plato compuesto por ajo, aceite y yema de huevos hasta formar una pasta. Es lo mismo que el «all y oli» o el «ajoaceite» de otras provincias.

AL TE VERE — Modalidad de compra de uva o cualquier otro fruto en el campo que significa «ya te pagaré» es decir, sin formalizar nada, a como paguen otros, a como salga el año.

AMAGADOS — Además del significado normal, se habla en Almería de «los amagados de Nieves». Ver NIELES.

AMERICANO — m. Bebida compuesta por leche, canela y kola.

AMOAINO — Vamos a irnos o, bien dicho, vámonos.

ANDARVEROS — Idos, ya nos veremos.

Largaos, ya nos veremos.

ANICA — Diminutivo de ANA. Ver **HAMBRE**.

ANTIYE — Por anteyar.

APAÑAO — Es muy apañado o apañá. Que sabe hacer de todo. También que es capaz de organizar cualquier lio en su beneficio.

APIÑADA/O — Racimo de uva apiñado o apiñada. Ver **NIÑO**.

ARCOS — Los cercos exteriores que sujetaban los barriles de madera para la exportación de uva de Almería. Es todo un arte saberlos colocar.

ARMAO — Se dice que uno «va armao» cuando su miembro viril se pone en erección inoportuna y hay que sujetarlo disimuladamente, pero que siempre se nota para regocijo de los observadores, tal vez envidiosos.

ARREGLARSE — Una mujer se arregla con un hombre

cuando se hacen novios.

ARRUPIO — adj. «Como un pollico arrupio», persona que va encogida.

ASAURA — Aparte de las entrañas del animal, ser un asaúra, tranquilo, pachorra. También se dice, pero menos **ASAURON** y su equivalente:

JAMBRERA, PERMASO, PATOSO, GUASON, POSMA, GIBIA, SABORIO, SIRLACHON.

B

BANCAL — Ver **PARATA** y **PARATO**.

BARCO — Uva de barco es lo mismo que uva de «embarque» o de exportación.

Ver **UVA**. **BARCO** famosa canción relacionada con Almería: «Yo tengo un barco

velero en el puerto de Almería».

BARRIOALTERA/O — Ser del Barrio Alto. Injustamente se dice para expresar gente de poca categoría.

BARRIO ALTO — Barrio de Almería muy populoso. Ver **BARRIOALTERA**.

BETUNERO — Limpiabotas. Lo mismo que **LIMPIA**.

BILLETE — Se dice de los de 100 pesetas. «Esto vale seis billetes» en lugar de 600 pesetas. Los billetes de a 1.000 se llaman «verderones». Ver **VERDERON**.

BOINA — Prenda para cubrirse la cabeza. Ver **TAPAERA**.

BOINA VERDE — Una bebida a base de Peppermint. También una tapa.

BOLONDRO — Leche con menta o Peppermint. Lo mismo que **VACAVERDE**.

BRASERO — Coñac caliente con azúcar prendiéndole fuego.

BREVA — Además de higo fresco «no caerá esa breva» o «vaya breva que le ha tocado» que lo mismo tienen sentido positivo que negativo. Se llaman los de la «media breva» a los de Ohanes.

BRUJLEAR — Ir dando tumbos buscando lo que se puede hacer o por donde puede meter uno la cabeza.

BU — «¡Que viene el Bú!», se dice a los niños para amedrantarles igual que «¡Que viene el coco!». También «bu» es abreviatura de burro. Se suele decir «¡Arre bu!», posiblemente para abreviar. s.ESA péia

BUEY — Ver **CARA**.

BULLA — Mucha gente, mucho jaleo. «Si tocan a

descasarse me perdía en la bulla». Ver DICHOS.

BURRICIEGO — Fea expresión que indica que no ve bien. Es parecido a lo de «cuatro ojos y no ve» que se dice a quienes llevan gafas.

BURRO — Aparte del significado normal como adjetivo significando torpe, está en relación con BURRICIEGO por aquello de «no ve tres montañas en un burro».



CA — Contracción de CASA, por ejem. «vamos a ca Barea» igual que los franceses dicen «chez Maxim's».

¡CA! — Interjección negativa, por ejem.: ¿qué yo sor rico? ¡Ca! ¡hombre!

CACAHUEVANO — Cahuete vano, fofo. Se dice

de persona consumida, arrugada.

CABEZA LEONADA — Expresión moderna que se aplica a hombres que llevan el pelo con melenas. «Melena de león».

CACHIRULA/O — Se dice, por ejem., de una mesa o una silla cuando no asiente bien, cojea, «está cachirula». Por extensión se dice de persona que no rige bien, «está cachirulo».

CAL — Se vendía cal por las calles, pregonando: ¡queréi ca! es decir: CAL PARA ENCALAR lo que recuerda aquello del señor que quería simplificar la ortografía y, según don Miguel de Unamuno, puso un letrero en su establecimiento diciendo:

KAPANKALA

o sea: CAL PARA ENCALAR.

CANELA — Este fonema si que tiene en verdad canela.

Empecemos diciendo que es corteaz de las ramas del canelo. Se utiliza en repostería para aromatizar natillas y en confitería para dar sabor agradable y, también, en la fabricación del chocolate. Pero en Almeriense y en otros idiomas andaluces encontramos la siguiente diferenciación.

— ¡Está canela! — queriendo decir muy bueno.

— ¡Vaya canela! — también admirativo, pero previendo problema. Se dice ¡Vaya canela!, igual que «¡agárrate que viene curva!»

También sale a relucir la canela tanto en España como en América en las expresiones: «la flor de la canela», «canela fina», «piel canela» y otras tonterías.

La canela en sí, la mejor es la de Ceilán, hoy día llamado Bangladesch.

Tonterías como «me hueles a canela» posiblemente el olor

a canela ocultaba otros olores no tan agradables.

CANELA podría relacionarse, también, con POCHO. Ver POCHO.

CAÑARETE — En la carretera de Almería a Málaga, los primeros once kilómetros tienen mucahs curvas y se llama «el cañarete». No se sabe de donde viene el nombre. En la prov. de Granada hay un pueblo llamado CAÑAR. En otras provincias «armar un cañarete» es armar un jaleo, una bronca.

CAÑAILLAS — Caracolas con cáscara haciendo puntas y que se utilizan como «tapa» en los bares.

CAÑILLO — Diminutivo de CAÑO, pero es a destacar el chorrillo de la fuente del «cañillo» situado en la Puerta de Purchena aunque no siempre ha estado allí. Se dice que quien bebe de la fuente del «cañillo» se casa en Almería.

CAPADA — Ver UVA CAPADA.

CAPULLO — m Tonto. Lo mismo que CIPOTE. También PENE.

CANUTAS — Pasarlas «canutas». Mal.

CANUCA — Fea expresión o palabrota que quiere decir «polla con peluca» y dicha polla no es el ave de corral y comestible sino la otra aunque, bien pensado, también parece ser comestible dicha otra.

CAPADA/O — Además del significado normal de «castrado» se refiere a UVA CAPADA, parras a las que mediante un procedimiento de castración se provocaba se adelantaran en su maduración. Hoy día no existen pues hay mejores sistemas.

CARA — Además de faz o cosa costosa, se utiliza como en toda España para indicar persona fresca, caradura y es-

pecialmente, ver DICHOS, en «tiene más cara que un buey con paperas».

CARACTER — A veces se utiliza en lugar de FISONOMIA. «cuando le ví el carácter, ví que tenía que ser buena persona».

CARCEL — Ver HOTEL.

CARGADERO — El cargadero de mineral en Almería capital que ha pintado de rojo sucio durante muchos años los barrios circundantes y muy particularmente a lo que se convino en llamar Ciudad ardn. El cargadero es, continúa siendo una carga almeriense.

CARPINTE — m. Polvo. No el polvo normal definido como «partículas que flotan en el aire», sino en el sentido de acostarse con una señora, o una señora acostarse con un señor.

CASARSE — Además del significado normal, se suele

emplear para decir que uno, o una ha satisfecho sus deseos sexuales naturales. «Anoche me casé». «Ese se casa todas las noches». Este casorio naturalmente igual se refiere a matrimonios que a libres, solteros, rejuntaos, viudos, rodrigueces, etc.

CASTILLO — Castillo de San Telmo a la salida de Almería hacia Málaga. Punto turístico notable.

CASTIZO — Aparte del significado normal. «un tío castizo», etc., se llama «dar castizo» a polinizar la uva de Almería. También se llama LIGUE v ENGARPE. Ver estas palabras.

CERILLO — Masculinización de CERILLA fósforo.

CERILLA — Además de fósforo, ver en DICHOS el No-27.

CENIZO — Dar el cenizo, fastidiar un negocio, reunión

y, en general, dar mala pata, mala sombra.

Es lo mismo que dar el FARIO. Ver FARIO.

CERRO — El cerro de San Cristóbal en Almería capital donde está la estatua del Corazón de Jesús.

CIEGO — Ver al final «Nombres de los números del cupón pro ciegos».

CIGALA — Crustáceo riquísimo sobre todo en Almería «donde los mejores mariscos tienen su asiento». En otras provincias españolas igual que ocurre con CIPOTE tiene también significado de pene.

CIPOLLA/O — Lo mismo que CIPOTA. Ver este vocablo.

CIPOTA/CIPOTE — Tonto. En algunas provincias significa órgano genital masculino. Ver CIGALA.

CLAMÍOS — Lamentos. «El pueblo entero era un clamio».

COCEAORA — «Es una mula coceaora». Se refiere tanto a una auténtica mula como a una señora muy enérgica, sobre todo si es casada.

COMPRA A OJO — Comprar cualquier producto del campo tasando «a ojo». Mucha uva de Almería se vende «a ojo». Ver **AL TE VERE** y **OJO**.

CONCOLE — Chato o chata. «No tiene concolé». No tiene con qué oler.

COÑA — Broma, guasa. Hablar o hacer una cosa en coña. No tiene nada que ver con **ESCOÑO**. Ver este vocablo.

COÑAZO/COÑASO — Dar la lata. Fastidiar por inoportuno o impertinente. Calentarle a uno la cabeza: «¡qué coñazo me dió!», «¡me va a dar el coñazo!». Hay quien opina podría interpretarse como «coño grande» pero no es muy aceptable.

COÑO — Órgano genital femenino. También exclamación o interjección utilizada continuamente en toda España. Ver **QUIQUE** o **KIKE** muy relacionados con **COÑO**.

¡COÑO! — Como dicho en **COÑO**, es exclamación, interjección o palabrota utilizada continuamente en toda España hasta el punto que muchos extranjeros, estudiantes de nuestro idioma y nuestras costumbres, llegan a decir que siempre tenemos el coño en la boca, cosa que, si bien feota, ha influido según dicen malintencionados, en la avalancha turística femenina porque jeso de tener siempre el coño en la boca!....

CORTIJO — Finca rústica que en otras provincias opinan es algo enorme con caballos, toros, mayores, etc.. En Almería hay muchos cortijos o cortijillos palabras simpáticas. En otras provincias se dice «masía», «alquería», etc..

CORONILLA — Aparte de la coronilla de los curas, se suele decir: «yo bailo de coronilla por fulano o fulana» en sentido de hacer lo que sea necesario, lo que uno pueda en su favor. También «ir de coronilla» o «voy de coronilla» quiere decir ir uno o una mareado, trastornado por los muchos problemas.

COSTALÁ — Caída de costado. Lo mismo que costalada o costalazo y lo mismo que **JARDASO**.

COTO — Aparte del sentido normal como por ejem. «coto de caza», estuvo de moda en Almería llamar «el coto del Alcalde» o de cualquier otra personalidad, a la zona reservada para el aparcamiento de sus coches oficiales o no y donde la policía municipal extremaba la vigilancia.

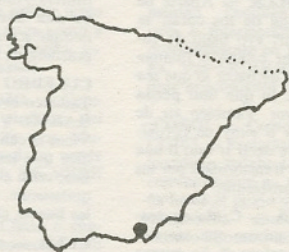
CRISTOBICAS — Marionetas.

CUESTA — de los Callejones. Pendiente en la carretera

Murcia/Almería a la entrada de esta última y que en su tiempo servía para medir la potencia de los coches.

CULEBRO — Ser tranquilo. También se puede decir **LAGARIO**. Ver este vocablo. Viene el calificativo porque se dice que los lagartos y culebras salen a tomar el sol tranquilamente, sin que la sangre les hierva, claro.

CULO — m. Lo que todos sabemos pero se utiliza en Almería para decir: «eres tonto del culo» y añadiendo: «que es del peor sitio». No se sabe por qué hay quien considere al culo como el «peor sitio» pues muchos opinan que es sitio o porción anatómica estúpida. Según la o el propietario, naturalmente. También se suele decir por los mismo almerienses que Almería es el culo de España. Algunos lo alargan hasta ser el culo del mundo como los de la Isla de Pascua que dicen es el ombligo del mundo.



De ser cierto lo de que Almería sea el «culo de España» observen el mapa adjunto de ésta que se ha dado en llamar piel de toro y verán que, si Almería es el culo, cumpliendo una importantísima función digestiva, resulta que Galicia sería la cabeza, la zona cantábrica el cuello hasta llegar a Cataluña que más bien que espalda da la impresión de joroba. Valencia sería los riñones. La zona fronteriza

con Portugal sería la parte torácica y la abdominal y llegamos a Gibraltar que por su forma y por su proximidad al culo se ve es el «pito» de España. Resumiendo que si no fuera por Andalucía habría que ver lo que hacían los del Norte por mucho que comieran sino pudieran cagar (con perdón).

También el culo tiene implicaciones religiosas porque «dar con toda el alma» suele

interpretarse como dar un buen culazo.

También ir «de culo» es ir uno o una «de cabeza» «ma-reado» y tiene gracia que para indicar esto lo mismo da la cabeza que el culo. Ver **RE-CULAR**.

CUNICAS — Son los columpios en la Feria.

CURIANA — Cucaracha.

Ch

CHALECO — Ser más corto que la manga de un chaleco, que ya es decir y refiriéndose a persona tímida.

CHAMBAO — Ver **CHAMIZO**, suele tener el mismo significado.

CHAMIZO — Se suele denominar a una choza o cual-

quier tipo de cubierta hecha con cañas, rústica, aunque según la Academia tiene también el significado de casa de lenocinio, dicho claro: casa de putas, pero un chamizo puede dedicarse sencillamente a proteger del sol o del relente, según horas.

CHANCA — Barrio de Almería capital. En algunas provincias «chanca» tiene el significado de «birria».

CHANGAO — «Está changao», estropeado. También se puede decir de una persona enferma. Es lo mismo que **CHINGAO**.

CHARAMITA — No se sabe lo que quiere decir, pero la expresión «tócate la charamita» puede dar una pista ya que podría significar «tócate la nariz» y puesto que «tócate la oreja» o cualquier otro tipo de apéndice excluyendo narices, orejas, no parece lógico, se puede llegar a la decisión que quiere decir

«tócate el pito» referido, naturalmente, al órgano sexual masculino. Es de recomendar no toquetear demasiado la charamita pues, según dicen sesudos si que desengañados varones, «la procesión es larga y la charamita corta».

CHAVO — Moneda de 10 céntimos que ya no existe. Hay dichos como «no vale un chavo» y, muy especialmente, «la casa del chavo» donde comenzaron a hacerse las primeras cotizaciones para seguros.

¡CHAVÓ! — Interjección. Como quien dice «¡hico!» «¡hombre!» en sentido de sentirse uno sorprendido.

CHERIGA — Tapa alme-riense de etimología complicada y curiosa. Parece ser que procede de la «jefa» que las inventó y que, posteriormente, pasó a ser la «sheriffa» igual que en masculino se dice el «sheriff». Por corrup-

ción del vocablo pasó a ser la «chérica».

CHINGAO — Lo mismo que **CHANGAO**.

CHIUQUICUATRE — Es lo mismo que **CHISGARABIS**, es decir, en sentido familiar ser un birria de cuerpo. Se suele emplear en Almería aunque, creo, muchas veces indebidamente aplicado.

CHISPA — «Tiene chispa». Persona activa, graciosa y, también, pequeña porción de cualquier cosa como por ejemplo: «dame una chispa de jamón» que suele ser cien gramos de tan costoso producto o, «échame una chispa de leche en el café». Es interesante notar las diferentes chispas, por ejemplo: «chispita» un niño pequeño. «Chispilla», diminutivo de chispa que ya es mucho disminuir puesto que hemos dicho que **CHISPA** es pequeña porción de cualquier cosa.

CHISPILLA — Dim. de **CHISPA**. Ver este vocablo.

CHORRA — f. Tener suerte o llegar en el momento oportuno. «¡Qué chorra tiene!». Casi siempre se dice con envidia.

CHORREÓN — «Echame un chorreón de leche» se suele decir en los bares y cafés, refiriéndose a una pequeña cantidad que, a veces, no es tan pequeña.

CHORREONES—Ver **CHORREÓN**. Se dice de **SORBAS** que es el pueblo de los «chorreones» por los que producen los desagües.

CHUCHE — Barrio de Almería capital.

CHUCHURRÍO — m. Estar mal, de feo aspecto.

CHUFLA — Como en toda España, pitorreo, coña.

CHURRETE — Llevar tiznada la cara o sucia.

CHURRETOSO— Quien lleva churretes.

CHURRIPUERCA — Mujer muy sucia. Casi en sentido de mujer despreciable.



DALIAS — Villa de Almería que dio fama a la uva de **OHANES** o de **ALMERIA** por su calidad. Algo así como si dijéramos «jamones de Jabugo», pero referido a uvas, claro.

DESANCHOSA/O — Ser orgulloso, fátuo, soberbio.

DESTARIFO — Decir o hacer una barbaridad o cosa que no viene a cuento.

DIABLO — Ver **ROMANILLA**.

E

EMPORRONADORA — Se llama así a la mujer especialista en colocar la uva en barriles de madera y con serrín de corcho. Se va perdiendo esta especialización o maestría por falta de demanda dado el alto coste de confección. Maestra emporronadora.

ENCAJAR — Se oye mucho en Almería decir: «no le encaja la boca», refiriéndose a alguien que no puede disimular la satisfacción que siente.

ENCALOMAR — Me he «encalomado» a una mujer. La he conquistado.

ENFURRUNCHAO — Estar enfadado, pero no en sentido muy grave.

ENFURFUGIO — Muy apretado, muy estrecho, que casi no hay sitio.

ENGARPE — Polinizar o fecundar la uva tipo Almería que es la única que precisa de esta operación que se hace frotando los incipientes racimos con racimillos, como escobillas, de uva silvestre. También se dice **DAR CASTIZO**, **DAR LIGUE**, **MA-CHEAR**, **CASAR** y varios más.

ENGUACHINGAO — Estar enguachingao quiere decir que se ha bebido demasiada agua. Cualquier cosa con exceso de agua está enguachingá.

ENSABANAOS — No sé la razón, pero se dice que los de Benahadux son los «ensabanaos». A lo mejor es que, en algún tiempo, eran los únicos que utilizaban sábanas.

ESABORIO — Tener poca gracias, ser patoso.

ESABORISIÓN — Lo mismo significa mala pata, cosa disgustante que echar una casi maldición: «échale una esaborisión». A veces también sentido de calamidad.

ESCLATAOS — Se suele decir: «lleva los ojos esclataos» refiriéndose a muy cargados, muy rojos. En otros sitios también para decir por ejemplo: «un clavel ha esclat'ao» (se ha abierto).

ESCOÑOAO — Roto, «esta silla se ha escoñado».

ESMONTERAO — Ir con la cabeza descubierta. Posiblemente viene de no llevar montera.

ESPARRABAO — Que está hecho polvo. Que no puede ni moverse.

EQUILICUATRE — Exclamación que se dice cuando se confirma lo que uno esperaba, por ejemplo: jugando a las cartas dice «equilicuatre» el jugador que ve confirma-

das sus suposiciones respecto a las cartas que ha jugado el adversario.

F

FANDANGUILLO — El «fandanguillo de Almería» casi puede considerarse como el himno regional. No tiene letra al menos que yo sepa. Es una pieza musical francamente inspirada.

FARATUTE — Síncopa. «Le ha dado el faratute» igual que se dice «le dio un soponcio».

FARIO — Dar el fario, mala suerte. Lo mismo puede dar el fario un objeto que una persona. Casi como el «mal de ojo».

FISONOMIA — Ver **CARACTER**.

Texto y tapas : José Muñoz Díes
Distrib. DISTRIBUIDORA BONILLO
Padre Luque, 4
Almería - Tf. 235855
I.S.B.N. 84-300-1397-0
Dep. Legal V-2281-1979

PROLOGO A LA PRIMERA EDICION

Más de una persona se preguntará cómo, o por qué, un Ateneo edita un libro o librito como éste.

Hay muchas razones.

Primera: que el día tres de julio se hizo cargo del Ateneo una nueva Junta Directiva.

Segunda: que esta Junta cree firmemente que la Cultura no puede ser entendida como el aburrido y denso patrimonio de unos pocos sabihondos, sino que es menester sacarla a la calle, alegremente, y ponerla al alcance de todos, pues la Cultura es patrimonio y producto del pueblo.

Tercera: que el libro editado es un ensayo, en este caso, simpático, sobre el argot almeriense, sobre la manera de hablar de quienes vivimos en la provincia que da nombre al Ateneo, y el argot es, en cierto sentido, la esencia coloquial y cordial de un pueblo.

Por ello, el Ateneo de Almería, al editar esta obra no hace sino restituir al pueblo almeriense —merced a la paciencia recopiladora del Sr. Muñoz Díes— algo que le pertenece y que él ha acuñado: sus peculiaridades lingüísticas.

FÓLICA/O — Algo estropeado o que no funciona bien. «Tiene una parta fólica» refiriéndose a persona, no a objeto.

FOLLÁ — Tener mala sombra, mala intención. «¡Qué mala follá tiene!»

FOLLAERO — Lío, jaleo. «Uva castiza follacro». Ver **UVA**.

FOLLAO — Jodido, pero la expresión «salir follao vivo» muy almeriense significa ir de prisa, corriendo. Ver en los **DICHOS** la otra muy almeriense expresión «que te folle un pavo loco».

FOLLAR — Joder. Ver **FOLLAERO** y **FOLLAO**.

FOLLÓN — Jaleo y también ventosidad. «Eres más flojo que follón de borrego».

G

GALÁN — Además del sentido normal, el galán es el número uno en los cupones de los iguales de los ciegos.

GAÑAFÁ — Arañazo. Dar con la mano una gañafá. Distinto a gañafón que es un derrote del toro. Tal vez hay personas que den gañafones.

GARABATILLO — Firma, sobre todo cuando la hace un apoderado de Banco, un cura, un Juez, etc. «Les ha echado el garabatillo». Desde luego los garabatillos más codiciados son los ya nombrados de apoderados de Bancos. «Eché un garabatillo y ja cobrar!»

GIÑAR — Como en toda España, cagar (con perdón).

GUSANOS — Ver **HAMBRE**.

GAZPACHO — Plato muy andaluz o incluso español.

GORDA — Un perra gorda. Diez céntimos ya no utilizados. Armarse la **GORDA** se dice como en toda España lo mismo que «me cae gordo» aunque es muy discutible el porqué de esta expresión. Ver **PERRILLILLA**.

GURULLOS — Pasta de harina cortada en pequeños trozos. Un plato muy conocido es «gurullos de conejo» como podrían ser de cualquier cosa. Ver **AGURULLARSE**.

GOBERNADOR — Ver **YUGO**.

GORRÁ — No se refiere a «dar la gorrá» o ser gorrón. Es una medida de longitud que, según me han explicado utilizaba un albañil cuando tenía que calcular una obra. Lo que fuera no medía diez ni veinte metros, medía tantas

«gorrás» o sea las veces que tiraba la gorra en la dirección a medir. Mucha precisión debía tener. Parece ser que este artista operaba en la zona de Rágol, Canjáyar.

GUITA — Como en toda España, dinero, cuerda.

GURRINA — Lo mismo que la pilila en los niños. «¡Niño, no te toques la gurrina!»

H

HAMBRE — Aplicado al dicho «tenían más hambre que los pavos de la tía Anica que se comieron las vías del tren creyendo que eran gusanos». Ver **JAMBRERA**.

HERBA — Se suele decir mucho «¡Ese ve crecer la hierba!», queriendo decir que

es muy listo, muy «espabilao».

HOMBROS — Aparte del significado normal, la Uva de Almería tiene «hombros» refiriéndose a la forma especial del racimo.

HOTEL LAS REJAS — En algunos sitios llaman así a la cárcel igual que también se dice «el garaje la Estrella» refiriéndose a un coche que queda aparcado en la calle.

HULE — Se dice ¡vaya hule! como ¡vaya tela! Ver **TELA**. Antiguamente se decía también de los toreros que pasaban a la enfermería: «le llevaron al hule».

HUMEDA — Ser parientes por parte húmeda cuando se es por parte de las mujeres. Dos hermanas casadas los respectivos maridos resultan parientes por «parte húmeda». Es de suponer que en el caso contrario será por «parte seca» aunque no me consta.

J

IRSE — «Irse al Zapillo». Ver **ZAPILLO**.

J

JABEGOTE — Se suele decir en plan de menosprecio «es un jabegote». En realidad jabegote es uno de los que tiran de la jábega, una red muy grande para pescar.

JACARANDOSA — Ir con mucho aire, alegre, guapa, luciendo. Dicen que viene de **JACARANDO**, pero sería de estudiar si procede de **JACA** pues se dice también en plan admirativo «¡vaya jaca!»

JAMBRERA — Hambre. ¡Tengo una jambreira!

JALMERIA — Palabra curiosa. Es lo que hacen los jal-

meros que hacen albardas para las bestias.

JAPUTA — Utilizada en toda España. Es un pescado. «El pescado del nombre feo» dice Palacio Valdés.

JARAPA — Pieza de tela como si fuera una manta hecha con muchos hilos gruesos o delgados y de colores variados. Las más conocidas o acreditadas es hacen en Nijar.

JARDA — Saco. También se llamaba o llama así a los paquetes de tabaco picado grandes, doble que los cuarterones.

JARDASO — Caerse de costado o dándose un costalazo. Viene de **JARDA** igual que costalazo viene de **COSTAL**.

JEMBRA — Hembra, pero pronunciado en almeriense con una J especial es todo un elogio rabioso. Sustituye con elegancia al vulgar «tía buena».

JERINGAR — Dar la lata, ser pesado.

JERINGUILLA — Además de la jeringuilla hipodérmica, ser un pelmazo, «un tío jeringuilla» igual que se dice «nos ha jeringao». Tal vez viene de la animadversión que ha habido desde su invención hacia las jeringas «de las inyecciones».

JOAS — Del verbo «joer». No me joas, no me fastidies.

JODIA/O — Estar jodío es expresión habitual y se puede estar jodío o jodía tanto por enfermedad, dolores, como por falta de dinero, por preocupaciones y, naturalmente, por que estén fastidiando a uno amén del auténtico significado del verbo **JOER** que es **JODER** hablando correctamente.

¡JOÉ! — Expresión utilizada. La J se pronuncia suave.

K

KIKE — Ver QUIQUE.

L

LASIENTO — Expresión inculta utilizada para decir por ejemplo: «lo puso sobre el asiento» se dice «lo puso en lasiento» y muy frecuentemente se dice «lasiento» en vez de «asiento». Ocurre como con «moto» que por lo de «una moto» se unen los fonemas y en algunos sitios dicen un «amoto».

LAGARTO — Ser un lagarto, lagartón ya se sabe que quiere decir ser más listo de la cuenta, pero también se utiliza como CULEBRO significando persona tranquila. Ver CULEBRO.

LATONERO — Además del árbol llamado así, se suele decir en Almería del hojalatero, del fontanero.

¡LECHE! — Aparte de la que producen las hembras de mamífero, es exclamación de uso común en toda España si bien algunas provincias destacan por el constante uso. Lo mismo sirve como exclamación de sorpresa como para despreciar: ¡«eso es leche!»

LECHERIO — Viene de leche, claro y se refiere a mucho hablar, mucho cuento, monsergas, papeleo con pocos resultados: ¡Vaya lecherío! ¡Es un lecherío!

LEGAÑA — Eso que sabemos sale en los ojos, pero en Almería y, por la extensión

del tracoma, se llegó a decir que era la tierra de las legañas. Hoy en día hay las mismas legañas en Almería que en cualquier otro sitio de España. Ver PITARROSA, PIRRAO y MAGAÑA

LEONADA — Persona con melena larga (hombre) se les dice vulgarmente «cabeza leonada».

LIGUE — Palabra moderna que significa entrar en relación con otra persona normalmente del sexo opuesto, pero también significa fecundar la uva, dar LIGUE. Ver ENGARPE.

LIMPIA — Como en toda España un LIMPIA es un limpiabotas o un BETUNERO como también se llama en Almería. Dentro de la uva de Almería, la limpia es operación delicada y costosa. Se trata de quitar a cada racimo los granos que no están buenos o tienen mal aspecto.

LLUVIA — La lluvia es co-

sa muy importante para el cultivo de la UVA DE ALMERIA hasta el extremo de poder arruinar la cosecha en pocos días. También hay un dicho cuyo origen o significado es difícil saber que dice: «Pillaron una lluvia terrestre». Posiblemente diferenciando dicha lluvia sobre la tierra a cuando es sobre el mar.

LOCO — Además de perturbado mental se aplica en el curioso dicho: «que te folle un pavo loco». Ver FOLLAR. Es de meditar respecto a cómo sería tal follada.

LUIS — Ser «un Luis» como quien dice «un santito» pero aquí no podía faltar la memoria, el recuerdo de «Luis el de los perros» personaje popular, «artista», según él mismo decía y gran amigo de perros y gatos.

LUMUMBA — En memoria del político congoleño. Bati-

do de chocolate y, a gusto de cada cual, coñac, ginebra, etc. Es de uso en toda España



MACHEAR — Además de hacerse o dárseles de macho, es también fecundar la uva. Ver **ENGARPE**.

MAGAÑA — Lo mismo que **LEGAÑA**.

MALAGE — Viene de **AGE**, ángel. Tener «mal ángel» o **MALAGE** es tener mala sombra, mala pata.

MAREA — Aparte del significado marítimo, se suele decir «hay marea» para significar que hay jaleo pero el sentido más importante es el de **NIEBLA**. Los agricultores suelen decir: «las mareas de

la semana pasada han estropeado la fruta».

MAYA — Igual que en otros sitios de España hay, o había, costumbre en Almería de vestir a una niña de «maya» ya fuera con traje andaluz, de novia o de lo que fuera y sacarla a la calle otros niños y pedir una «perrilla» para la maya.

MEARSE — Ya sabemos lo que es y, en todas partes, «mearse de risa» es cosa normal pero «**MEARSE LA PERRA**» ya no lo es tanto. «Se armó un follero que se meaba la perra». Ver **PERRA**.

MEDIO PELO — Ser de medio pelo, de poca categoría, con poca instrucción.

MEONA/MEON — Se suele decir cuando tiene una mujer una niña «ha tenido una meona» y, cuando es niño, lo otro. **MIERDA** — Vocablo de sobra conocido pero en relación con el mismo, ver **PERALTA**.

MIGAS — Plato típico que, varía de un pueblo a otro.

MIJILLA — Dimi. de **MIAJA**. Ocurre con este diminutivo como con **CHISPILLA**, una **MIJILLA** de jamón puede ser cien hermosos gramos. **MINERAL** — Ver **CARGADERO**.

MOCICA — Diminutivo de **MOZA**, mujer soltera, que no ha conocido varón y viene a cuento por lo de «ese es tonto desde que su madre era mocica», que ya es decir.

MOQUETAZO — Golpe. Calle.

MOLI — Estás molí. Borracho.

MORATAO — Tener un «amor atado» refiriéndose a alguien que cree tiene una «anea». «Ese cree que tiene un moratao».

MORRO — Poner el morro, tener el morro torcido, son expresiones usuales en toda España pero en Almería «**TI**

rarse por el morro» es suicidarse. Naturalmente se refiere al «morro» del puerto.

MOSTO — Se obtiene de la uva como en todas partes pero en cada provincia sale distinto. En algunos pueblos de Almería se hace «pan de mosto» parecido a lo que en otros sitios llaman panquemado.

MUDANZA — «La mudanza» es el 69 en los números del cupón pro-ciegos. Siendo número tan particular es extraño no se le haya dado otro nombre más jocoso.



NIELES — Un paraje de Canjáyar. Ver en dichos «Los amagados de Nieves» se refiere a quienes allí se escondían

y se utiliza la expresión muy frecuentemente.

NIÑOS — Dicese de los racimos de UVA DE ALMERIA cuando son muy grandes y apiñados. «¡Parece un niño!» y, en realidad, lo parecen.

NIÑA/NIÑO — Forma muy habitual de dirigirse a amigos o familiares sean de la edad que sean.

NUMERO — Tener el número cambiao, o «éste me ha to-mao el número cambiao» refiriéndose a que se ha equivocado al catalogar a una persona.



OHANES — Villa origen de la UVA DE ALMERIA o UVA OHANES que es como

se llama la variedad.

OJO — Dar «mal de ojo» en Almería lo mismo que en todas partes. También «dar el FARIO», pero especialmente «comprar a ojo» cuando se tasa «a ojo» una cosecha.

OROS — La sota de oros suele ser llamada frecuentemente como interjección «la puta de oros». Realmente, dicha sota más bien parece «soto», pero esto está por dilucidar.



PABILO — Además de «dar pabilo a la murmuración» etcétera, se dice muy frecuentemente en Almería «está como un pabilo de flaco».

PAN DE MOSTO — Ver MOSTO.

PARALIS — Ridícula palabra que se utiliza en toda España queriendo decir parálisis, síncope, etc., en Almería se sustituye por la elegante palabra FARATUTE. Verla en este diccionario.

PARATA — Ver PARATO.

PARATO — Lo mismo que BANCAL en fincas rústicas. Terreno allanado hasta ponerlo a nivel. Por cierto que PARATO, más utilizado en Almería, no figura en el diccionario.

PARIENTA/E — La parienta es la mujer de uno. Ver HUMEDA por su relación con PARIENTA.

PARIR — Aparte del significado habitual, poner uno a parir es ponerle en un apuro, en un trance.

PATALETA — Rabieta, berrinche. Un niño pilla una

pataleta. También se dice de la persona que camina de forma rara o que se enfada fácilmente. «¡Es un pataleta!»

PATICOJO — Cojo de una pierna cuando de persona o de una pata cuando de animales. Ver FOLICA.

PAVILLA — Es un fuelle para dar aire, pero en este caso se llama pavilla al conectado a una máquina para sulfatar.

PAVITONTO — Ser o parecer tonto por vergonzoso.

PAVO — Subirsele a uno o a una el pavo, ruborizarse. También la expresión «que te folle un pavo loco» y los derivados PAVITONTO Y PAVUCIO.

PAVUCIO — Ver PAVITONTO.

PELO — Ver MEDIO PELO Y PELO DE LA DEHESA.

PELO — de la dehesa. Re-

firiéndose ofensivamente a quien llega a la capital desde el campo, la montaña o la dehesa sin parecer iguales que los señoritos de la capital. «Llevan el pelo de la dehesa» se dice groseramente por parte de los señoritos o señoritas quienes, en muchos casos, viven a costa de los que llevan «el pelo de la dehesa».

PELAO — Está pelao. Que no tiene dinero o que se cortado el pelo al rape.

PELO PINCHO — Llevar o tener el pelo de punta.

PERALTA — Lamentable decir que una PERALTA es «una mierda así de alta». La medición del así depende del cogante.

PERCHAS — Las perchas o barrio de las prostitutas. Es conocido incluso en el extranjero porque nuestros visitantes no solamente quieren ver nuestro sol sino, también nuestra luna.

PERDICES — sin hueso. Son patatas al horno.

PERRA — fem. de perro. Pillar un niño una perra o sea llorar desconsoladamente que es lo mismo que pillar una barraquera. También cuando se obstina en una cosa. Moneda de 5 cts. ya en desuso aunque «no tengo una perra» que ya es decir. Ver también el dicho «amarse la perra».

PERRILLILLA — Dim. de perra en su sentido de moneda. Era muy escuchado lo de «una perrillilla pal Domun» el día de la colecta con dicho fin. Hoy día se dice «jeche un duro pal Domun!»

PESO — Medida de peso, claro, que se utiliza para la uva de Almería. Un peso son 25 kilos de uva en «sucio» para que queden 21 limpios y aptos para exportación.

PESTINOS — Muy habitual en toda Andalucía. Se trata de harina amasada y enro-

llado, frita y, después revuelta en miel o en azúcar. Lo chocante de los pestiños es que Espasa Calpe dice que proviene del latín PISTOS mojado, batido y ¡FRUTA DE SARTEN!, hecha con pequeñas porciones de harina. Tenemos pues, una fruta nueva, la de sartén, cosa que muchos, (por lo menos yo) no sabía. Y pregunto ahora, los «pestiños» vienen del latín

PISTOS, ¿de dónde vendrá el pisto catalán? Misterios.

PETARDO — Además del producto del arte pirotécnico, se dice «petardo» a persona o cosa feo o que no sirve para nada. Ver TRUENO.

PICHICHANES — Dar los pichichanes. Destapar el tarro de los pichichanes. Algo especial para enamorar. Tener atractivo o «sex appeal» como se dice ahora. También antiguamente la madre o abuela que tenía el tarro de los pichichanes era una casamentera.

PICO — Pañal para bebés. Ponérsele a uno «cara de picao». Costar «un picao». «Pico de oro» a quien habla muy fluidamente. «Tú tienes mucho picao» cuando se quiere decir que intenta convencer a fuerza de «picao».

PILLAPELOS — Horquilla utilizada por las mujeres para sujetar el pelo

PIMENTON — Plato típico almeriense, posiblemente el más representativo. Se decía o dice que el mejor lo hacían en Albox.

PICHI-MONI — Expresión amistosa y afectuosa. ¡Qué pichi-moni estás hecho!».

PIONONO — Confitería. Un tipo de pastelillo. Posiblemente viene de PIO IX, Papa.

PIRINOLA — Trompa de madera a la que se hace bailar mediante un cordón. También se dice: «yo bailo de pirinola por fulana o mengano»

igual que «bailo de coronilla». Ver **CORONILLA**.

PIRRAO — Aparte de estar loca o loco por una persona, tener los ojos «pirraos». Es lo mismo que **PITARROSA**, ver este vocablo.

PITARROSA/O — Tener los ojos legañosos. Ver **LEGANAS**.

PITO — Importante vocablo. Es silbato. También se dice en toda España «me importa un pito» y, utilizado recientemente en los adhesivos tan de moda que se emplean en los automóviles, tenemos lo de «no me toques el pito que me irrita». En Almería hay un «pito» famoso: «el pito de Oliveros» o sea la sirena llamando al trabajo igual que en otros sitios es el pito de **RENFE**, el de **SEAT**, etc. El caso es que «el pito de Oliveros» ha alcanzado el rango de «pito mayor de Almería» categoría muy envidiable.

PLASTA — Un vomitado,

una mierda. Según los diccionarios es cualquier cosa blanda, pastosa, mal hecha, (claro).

PLAZA — Hacer la plaza es hacer la compra diaria. Hay plazas famosas en Almería: plaza del Ayuntamiento o Plaza Vieja, Plaza de la Virgen, Plaza Circular, etc., pero no hay que confundir con **PUERTA DE PURCHENA** que es **PUERTA** pareciendo **PLAZA**.

PODRIO/PODRÍA — Aparte del significado de estar podrido tiene el que pasa a ser riropo de «está podría la niña!», cuando no lo contrario; es decir: «¡mentira podría!»

POCHA/POCHO — Lo mismo quiere decir algo que está mal o enfermo que algo que está muy bien, según se utilice con o sin admiraciones ¡Pocha está la niña!, que no es lo mismo que: «la niña está pocha». También diferencia entre «toros pochos» sig-

nificando malos y «toros pochos!», según Pedro Muñoz Seca en «La Lola».

POLLICO — Diminutivo de pollo. Es muy utilizado el dicho «parecè un pollico arrupio».

POLLA — Olvidando la significación antigua de muchacha joven, tenemos la de órgano genital masculino y también la utilizada en Almería «una polla en vinagre». Ver **CANUCA**.

POLLO — Además del ave conocida por todos y, antiguamente, hombre joven, es también, **GARGAJO**, **ESCUPITAJO**.

POMPI o **POMPIS** — Culo. Es curioso notar la expresión: «estaba de culo en pompa» que se dice en muchas provincias.

PONCHE — **EL PONCHE** de **ALMERIA**. Vocablo importantísimo. Un **PONCHE** o un **PONCHECICO** solamente

se puede tomar en Almería capital o provincia. Saliendo de ella pasa a ser un simple carajillo o carajo. Observen la diferencia en cuanto a lo elegante entre **CARAJILLO** y **PONCHECICO**.

El **PONCHE** está compuesto por un café flojo (aquí está el secreto, en cómo de flojo), azúcar y coñac. La calidad de un **PONCHE** no depende de sus ingredientes costosos. No importa que el coñac sea Napoleón o Carlos I. Los mejores, según los expertos, se hacen con coñac **TRES CEPAS**, nada costoso. Lo importante pues, es saber hacerlos lo mismo que ocurre con la cerveza de barril; hay que saber echarla.

Tenemos también, «ponche de limón» (agua caliente, limón y azúcar), prácticamente un «grog».

El **PONCHE** auténtico se sirve en vasitos de cristal alargados y de una forma especial.

Resumiendo: un ponche almeriense solamente se puede tomar en Almería.

Parece mentira que no se haya pensado todavía en organizar el primer concurso de **PONCHES DE ALMERÍA**. Las cafeterías o bares participantes podrían poner letreros diciendo con razón: «Esta casa sirve ponches de campeónato» o «Esta casa tiene título de ponchero diplomado» y el título bien visible en un cuadro o placa. Y no digamos de quien obtuviera el título de «ponche de oro».

Catadores expertos para formar el jurado calificador hay a porrillo. No habría problema en este sentido. Tal vez el único sería tener preparados coches para trasladarlos a sus domicilios pues, por el cansancio, tal vez no podrían ir por su propio pie.

PONER — Los puntos. Cantarle las «cuarenta» a alguien o dejar las cosas bien claras, ponerle recto.

POPÓ — Se dice a los niños «hacer popó» igual que «hacer caca».

PRESIDENTE — Un café solo especial. «Un Presidente» no es un café cualquiera.

PUNTALANTE — Colocarse o sentarse en la «punta de delante» en un vehículo o local.

PUNTILLA — Clavo pequeño. Diminutivo de «punta», clavo. También el significado habitual tanto como tejido utilizado por las mujeres (también por los hombres) para adornar sus vestidos como «apuntillar» a un toro o darle la puntilla a uno. Matarle aunque sea metafóricamente.

PURCHENA — Villa de la provincia de Almería. Es famosa la Puerta de Purchena en Almería capital como puede serlo la Puerta del Sol en Madrid.

PUTA — Además del signi-

ficado normal ver **OROS** y, también, **PERCHAS**.

se dice «me he puesto como un «quico» o «kiko».



¿QUEE? — No es el ¿qué? vulgar y corriente. Arrastrando la E, casi modulandola o cantándola se utiliza mucho en Almería abarcando toda clase de preguntas tanto referentes a la salud como a cualquier negocio. También muy utilizada por camareros al preguntar: «D. Felipe ¿quée? y don Felipe ya sabe que ha de pedir lo que quiera.

QUIQUE — Lo mismo que **KIKE**, comerse un coño (de señora claro). Curiosa expresión pues en otras provincias

RAPOSA — Además de zorra, juego de naipes. La «raposa» es el siete de oros. **REBALAJE** o **RESBALAJE** — Rompeolas.

RECLAR/RECULO — Ir hacia atrás. Dejar de «recular» un coche.

REGULIN/REGULÓN — Expresión familiar que lo mismo quiere decir «ni sí, ni no» que «ni fu ni fa».

REJAULEAO — Avisado. Que lo sabe todo, incluso rencoroso.

RELOJ — En el caso de Al-

mería «ir como el reloj del Puerto» indicando que va mal.

REPELUZNO — Escalofrío, ponerse la carne de gallina.

RETRATAURA — Fotógrafo. «¡Que viene el retrataura!» se decía antiguamente.

RIEN — Del verb. REIR. Se suele decir «se le rien los pajillos» cuando la satisfacción u alegría le salen a uno por los ojos.

RILAO — Chalao. «¡Estás rilao!»

RINCON — De las Panchas. Visto desde Almería, cuando viene por dicho rincón un nublado hay amenaza formal de lluvia.

RISAS — Además de plural de «risa», se suele decir en algunos sitios «no te risas tú na» que no está claro si quiere decir «no te rias más» o «no te ries tú na».

ROMANILLA — Se refiere

a la «romanilla del diablo» cuando se pesaba la uva y siempre se pesaba de menos. «¡Tiene en cada ojo una romanilla del diablo!», queriendo decir muy «espabilao».

RUEDO — VER VUELTA.



SAN JOSE — Llevar a uno o a una a San José es lo mismo que llevarle al cementerio (de Almería capital se entiende).

SANTERA — Aparte de que pueda significar mujer muy relacionada con Santos, «no santera» o «a ver si santera» quiere decir «a ver si se enterá» o «no se enterá».

SEILLA — Un SEAT seiscientos.

SEÑORITINGO — Ver SITA/SITO.

SEYA — Contracción de «lo que sea».

SITA/SITO — Contracción de la fea expresión «señorita o señorito» en sentido servil, particularmente cuando «señorito» ya que «señorita» sigue significando mujer soltera. Muchas familias todavía tienen «sitos» de 60 o más años ya que los hijos por mayores que sean continúan siendo los «sitos». Menos mal que cada vez hay menos empleadas de hogar dispuestas a llamarles así.

SOPLILLO — Aparte del soplillo para aventar el fuego de leña o carbón, también llamado «habanera», es un pastel parecido o igual a un merengue.

SUBIRSE — A la parra. Se dice cuando una persona se resiste a vender al precio que le proponen y pide mucho más. En el caso de Almería,

por su importante cosecha uvera, es lógico que la gente se suba a la parra.

SUELO — Ser «más vago» que el suelo.

SUICIDIO — Ver MORRO.



TAHULLA — Medida agraria utilizada en Almería, Granada y Murcia y que es mejor no intentar explicarla pues tendríamos que decir equivale a tantas o cuantas varas, palmos, etc., con lo que quedaría uno sin enterarse. Únicamente en plan de heredar buenas son las tahullas, sean grandes o chicas.

TAPA TAPAS — Aparte de algo que sirve para tapar un recipiente o cualquier otra

cosa, son cositas o cosazas que se dan para comer en los bares y tabernas para acompañar los chatos de vino, cervezas, etc..

TAPAERA — Aparte de TAPADERA, una TAPAERA DEL SENTIO es una boina. Podría ser también una gorra.

TEJERINGO/OS — Churros En cada provincia se frien de manera distinta, con o sin sal, más o menos gruesos, rectos o curvos (ruedas). Los llamados «churritos madrileños» no son tejeringos.

TELA — Tejido. También dinero y expresiones como ¡vaya tela! que lo mismo puede ser admirativo, que de preocupación. La conocida ¡vaya tela marinera! lo mismo puede ser un piropo a una señora que lo mismo que ¡vaya cancela! o ¡jagárrate que viene curva!, ¡vaya café!, etc..

TESTAMENTO — Aparte de «testar una persona», el

«testamento» es el conjunto de especias y otras cosas empleadas para los embutidos en la matanza.

TE VERE — Ver AL TE VERE. (Mucho ver es).

TIO — Además de hermano del padre o la madre de uno o una, es el SUEGRO. Desconozco si a la suegra se le llama TIA. Muchos sí lo hacen aunque con un sentido sospechoso. Los musulmanes también llaman «la hija del tío» a sus mujeres. Es que en el Andalús somos todavía muy musulmanes.

TITÁ/TITO — Contracción de los diminutivos TITTA y TIITO. De TIA y TIO.

TITE — Como TITO utilizado familiarmente particularmente cuando el TIO lo es carnal.

TITI — El dedo meñique. «Er deo titi».

TONTA TONTO — Ver en

«dichos» «Es tonto del culo». «Tonto desde que su madre era mocica», etc..

TRABISCORNAO — Tener un ojo trabiscornao, que lo tiene cruzado o raro, sin llegar a bizco.

TRACOMA — Enfermedad de los ojos antiguamente muy extendida en Almería. Ver LEGAÑAS, PITARROSA y PIRRAO.

TREBES — Se suele decir popularmente TREBES por TREBEDES.

TRUENO — El «trueno «gordo», el petardo final de una traca. También refiriéndose a persona fea: «es un trueno», igual que «es un petardo». Ver PETARDO.

U

UPIO — De aunar. ¿Te has upío ya? por ¿te has subido ya?. En las atracciones de la Feria también se puede preguntar: «¿a cuántas te has upío?».

UVA — Una de las principales cosechas de Almería y distintiva de la provincia por conocida mundialmente. UVA DE ALMERIA, UVA DE OHANES. También se llama UVA LEGITIMA para distinguirla de UVA CAPADA. Ver CAPADA. También han existido los términos UVA DE BARCO, UVA DEL RIO y UVA CASTIZA siempre dentro de la UVA exportable. Hay muchas más variedades pero este pequeño diccionario podría convertirse en un tratado de botánica si intentáramos reseñarlas.

Cuarta: que el Ateneo piensa de sí mismo que no puede ser una institución fosilizada, sino algo vivo, dinámico, útil y actual.

El Ateneo de Almería es joven y, en consecuencia, propugna una concepción también joven, y en absoluto elitista, de la Cultura.

A mi juicio, este pequeño Diccionario constituye una de las novedades editoriales más interesantes y esperadas de los últimos años, por lo que a la bibliografía almeriense se refiere. Y lo curioso, —no olvidemos donde estamos— es que no ha sido escrito por un almeriense, sino por un valenciano que, eso sí, hace veintitrés años bebió “sin fanfarronear agua del Cafillo de la Puerta de Purchena” (vid. pág. 19), y acabó, lógica, bienaventurada e inevitablemente. ca-sándose con una almeriense.

José Muñoz Dies, el autor, es un profundísimo conocedor de nuestro lenguaje hablado. Un lenguaje que no ha aprendido en sesudas sesiones académicas, sino en el aula, abierta y bulliciosa, de nuestros parrales y del magisterio, sabio y sencillo, de nuestros parraleros, pues desde hace casi tres lustros el autor nos visita anualmente por razón de su profesión, como industrial uvero. Por ello, este ensayo es un auténtico catálogo de la manera de hablar de nuestros pueblos y de nuestros hombres; de todos nuestros pueblos y de todos nuestros hombres. De Almería entera, en definitiva. Y, precisamente por esa

razón, es Almería entera la llamada a completar, con su generosa aportación, las inevitables lagunas de esta primera edición.

El Ateneo de Almería, al iniciar esta nueva singladura editorial, cree cumplir el ineludible compromiso que tenta contraído con su pueblo: el compromiso de dar a cada uno lo suyo; el compromiso, en definitiva, de editar no libros para el pueblo sino libros del pueblo que, aunque pueda parecer lo mismo, es algo muy distinto.

Y mejor.

FAUSTO ROMERO-MIURA GIMENEZ
Presidente del Ateneo

Almería, octubre 1978

V

VACAVERDE — Bebida. Leche con Pippermint.

VAGO — Ver en «dichos»: «es más vago que el suelo».

VEGUERO — Hombre de la vega. Agricultor. También se llamaban así ciertos cigarros puros.

VENAO — «Estoy como un venao» comparándose, pese a los cuernos, a un venado cuando está en celo.

VENDO/VENDOS — Unos vendos es un sacudidor del polvo. Ir como un vendo quiere decir muchas cosas entre ellas, «ir despistado», «ir loco», etc..

VERDERON — Billete de mil pesetas. Un verderón es

también un señor rijoso, incluso un «viejo verderón» por «viejo verde».

VOLADILLOS — Masa de harina rebozando troncitos de jamón, sesos o cualquier otra cosa y frita. Son de tamaño pequeño.

¡VOY PAYA! — Exclamación moderna por «¡voy para allá!».

VUELTA AL RUEDO — Además del término taurino se refiere a recorrer la zona uvera saliendo y regresando a Almería capital y recorriendo los principales pueblos que, efectivamente forman como si fuera una circunferencia o cinturón.

Y

YUGO — Diario del Movimiento muy famoso. Todavía «un Yugo» es sinónimo de diario. Hoy es «La Voz de Almería», pero hubo un tiempo cuando se decía: «no hay sábado sin arrebol, ni YUGO sin Gobernador» por la insistencia en que el Gobernador ocupara siempre lugar destacado en el diario.

Z

ZAPILLO — Distrito de Almería, al lado de la playa. Se suele decir «me voy al Zapillo» o «que se vaya al Zapillo», sin saberse a ciencia cierta si en plan despectivo o en broma. Depende posiblemente, como tantas frases, de la entonación.

apéndice

ALSINILLA — A los autobuses de línea se les solía llamar un ALSINA por la Compañía propietaria. Cualquier tipo de pequeño autobús pasó a ser «un Alsinilla».

CHORREO — El «chorreo» es lo que se da de regalo a cada pesada de un producto del campo. Dicho de otro modo: hay que aclarar el asunto «chorreo» al contratar.

BUJERO — Como en toda España, un «bujero» es un agujero, se pronuncia indebidamente por todo el país.

¡CUCHA! — Exclamación. Es contracción de «escucha» y como quiéndice admirativamente o sorprendido ¡atíza!, ¡no me digas!, etc..

HIGO — Ser tonto del higo se dice frecuentemente.

nombre de los números de los iguales

El dar nombre a los cien primeros números relacionados con el sorteo de la Organización Nacional de Ciegos de España (ONCE) solamente, creo yo, se hace en Murcia, en Almería y, posiblemente en Granada y Málaga.

Es una auténtica tradición oral pues para obtener los nombres de cada número he tenido que pedirlos personalmente a los vendedores de los cupones.

Creo que hace años se publicó un pequeño folleto pero me ha sido imposible encontrar alguno de ellos. Incluso en la O.N.C.E. no tenían ninguno.

Pero el caso es que estos nombres para números sirven para interpretar sueños, por ejemplo: anoche soñé que viajaba en avión. Inmediatamente comprar el 28 que es el avión o el 29 que es el viaje.

Si sueña usted en un incendio compre el 35 que es el fuego.

Y así sucesivamente, dejándolo al criterio de cada cual respecto a lo que sueñe.

Pero tenemos otra posibilidad que es la de eliminar esa cantidad de números tan enormes que se utilizan en Bancos y en otros centros hablando de «alfa número» y otras cosas que no hay quien las entienda.

Me explico: si mi cuenta en un Banco, en Caja de Ahorros es digamos la

480926

se podría traducir al cristiano diciendo que es la «CAMA, LAVANDERA, PALOMOS y CORAZON» también po-

dría ser «CAMA, DAMA, CERO, COL, SOL, CORAZON», pero recurriendo al CERO.

Imaginemos un talón diciendo «páguese al portador» 150.827.— pesetas. Podría extenderse este talón diciendo: «páguese al portador «EL GALAN, EL CARTUCHO, LA DAMA y LA PAJARERA» que en realidad es lo mismo que cuando tenemos que escribir en letras las cifras. Respecto al ejemplo anterior observen ustedes la diferencia entre decir:

«CIENTO CINCUENTA MIL OCHOCIENTAS VEINTISIETE»

o

«GALAN CARTUCHO DAMA PAJARERA»

o

«NOVECIENTAS VEINTISIETE»

por «COL PAJARERA»

o

«TREINTA Y TRES MIL OCHOCIENTAS TREINTA Y OCHO»

por

«TORRE DAMA PERRO»

o

«CINCUENTA Y NUEVE MIL NOVECIENTAS OCHENTA Y SIETE»

por

«CANARIO COL PESCADO»

El ahorro de palabras es evidente y ocurre lo mismo que con los apodos y nombres de las personas en localidades donde hay muchos con el mismo nombre y apellidos o muy parecidos. Digamos que José Muñoz López o José Sánchez Sánchez o Francisco Pérez Martínez, existen a montones en Madrid. Lo mejor es preguntar, en lugar de por don José Muñoz por «el hijo de la caminera» o por «el cirio», etcétera, etcétera.

Observen que incluso en ciudades grandes cuando busca uno localizar a una persona determinada tiene que hablar con los vecinos, el portero, hasta que se llega a la conclusión siguiente:

—¡Ah! —dicho con sorpresa— ¿es una señora morena, alta ella y un poco llenita, que es gallega?.

—Sí, sí. Esa es.

Y entonces todo el mundo se pone de acuerdo.

—Es la gallega —todo aclarado—.

Decir, pienso yo, «deme el tomate» es mucho más fácil que decir «deme el cincuenta y dos».

Desde que se imprimió la 1ª Ed. he recibido información de otras provincias españolas donde si bien los nombres son poco más o menos los mismos, son poco utilizados sobre todo PORQUE LO PROHIBEN LAS DELEGACIONES de la O.N.C.E. Posiblemente no lo encuentran elegante.

1	El galán	26	Los pollos
2	El sol	27	La pajarera
3	El niño	28	El avión
4	La cama	29	El viaje
5	El primo	30	El león
6	El corazón	31	El caballo
7	La luna	32	La bomba
8	La dama	33	La torre
9	La col	34	El garrote
10	La rosa	35	El fuego
11	Los claveles	36	La sala
12	Los huevos	37	La espada
13	El verde	38	El perro
14	La cereza	39	El toro
15	La uva	40	La campana
	La niña bonita	41	El negro
16	La guitarra	42	La manzana
17	El barco velero	43	La corona
18	El ramillete	44	El baile
19	San José	45	El tambor
	La fiesta	46	El sombrero
20	El dinero	47	El baúl
21	La naranja	48	La negra
22	Los patos	49	La breva
23	Los melones	50	El cartucho
24	El coche	51	La cabra
25	El cañón	52	El tomate

53	El pimiento	77	Las banderas
54	El colorín	78	La cucaracha
55	Los civiles	79	El marrano
56	La lechuga	80	La lavandera
57	El rábano	81	El casamiento
58	Los limones	82	La jarra cuca
59	El canario	83	La dama y el niño
60	La abuela	84	El matrimonio
61	El azúcar	85	La palmera
62	El pica-pica	86	La mierda
63	El cebollo	87	El pescado
64	La casa	88	Las calabazas
65	La pelea	89	La muela
66	Las naranjas	90	El abuelo
	Las viudas	91	El borracho
67	El chocolate	92	Los palomos
68	El rosario	93	La fiesta
69	La mudanza	94	La rata
70	El albaricoque	95	El pavo
71	La verbena	96	El parque
72	La mesa	97	La gallina
73	El conejo	98	El borrego
74	La escalera	99	La agonía
75	El gato	100	La muerte
76	El agua		El retrete

CARPINTERO - Un carpintero significa en almeriense lo mismo que en español. NO SIGNIFICA persona capaz de muchos CARPINTES (ver esta palabra en la pag.20) como algunas ilusionadas señoras me han consultado.

CIPOTA/CIPOTE - Conviene, por su importancia, ampliar lo dicho en la 1ª Ed. (ver pag.21) Es en almeriense. expresión afectuosa. Como dice Miguel Naveros en "Mis pintorescos raros" a un amigo a quien se ha ido a despedir a la estación y se da cuenta que ha olvidado el billete en casa se le dice: ¡Qué cipote eres! Debido a la reciente difusión en toda España del vocable por aquello de la película "El cipote de Archidona" es conveniente aclarar, declarar y asegurar que los cipotes de Almería son distintos e, indudablemente, los más grandes de España. Es, además, vocablo antiguo pues Ochotorena en su "Historia de una ciudad. Almería" tomo II pag.170 dice: "En este año (1880) se funda la sociedad denominada "La Majaraca"; sociedad humorística que llamaban a la puerta de los socios dando patadas y se saludaban

con rebuznos. Más tarde se volvió a organizar bajo el nombre "La Recua" por marchar por las calles unos detrás de otros; tenían su lugar de reunión en la calle Sebastián Pérez (hoy General Rada) y para la admisión de sus componentes usaban un CIPOTOMETRO cuya unidad de medida era la pleita! Tenemos el dato histórico de que ya en 1880 no solo habían cipotes en Almería sino que incluso se medían.

TEST CIPOTOMÉTRICO - Adquiera Vd. en la cordelería más próxima a su domicilio habitual (otra no vale) diez metros de pleita número 100-X. Espere a una noche de luna llena y a las doce de la noche en punto (compruebe la hora por las señales horarias de la radio) vaya Vd. enrollándose la pleita a la cintura como si fuera un cinturón. Cuente el número de vueltas que ha conseguido teniendo en cuenta fracciones de 1/4 de vuelta. Multiplique el resultado por el número de kilos que usted pesa y el

resultado le indicará lo cipote que es usted. Si no hace usted la prueba y se limita a leer estas instrucciones no pasa usted de "cipotillo". Si hace la prueba es "cipotón" y si se rie Vd. de todo esto es usted "un cipote" (con perdón)

COLORINES - Pajarillo

ENCALOMAR - En la 1ª Ed. se dijo que significa "conquistar a una mujer" pero ENCALOMADO según la Academia es: "distráido y enredado en amoríos, por lo común ilícitos" y ENCALOMADOR, según Jardiel Poncela viene de "encalomarse" esconderse el ladrón en una tienda para al llegar la noche facilitar el acceso a sus compañeros a los que avisa echando por debajo del cierre un papel blanco llamado "soldado"

ENGURRUÑO - Tacaño. La Academia dice que significa "arrugado"

ESMANGARILLAO - Una persona que se ha quedado lisiada. "Me he quedado esmangarillao"

FOLILLAO - Persona o animal que por cualquier circunstancia acciona de forma distinta a lo normal. La circunstancia puede ser después de echar "una cana al aire" cuando uno queda "folillao"

!MIRA! - La expresión "mira que te diga" es muy utilizada en Almería.

PAJARILLOS/AS - Mofletes.

PALODU- Regaliz

MORTERÁ - Cualquier cosa en cantidad. Morterá de dinero, de papeles.

PELLA - Casi siempre pronunciado peya es, según algunos, una mierda. La Academia dice: "masa que se une y aprieta regularmente en forma redondeada, de manjar blanco, merengue, etc., con que se adornan algunos platos de postre" Imaginemos pues una pella almeriense adornando un postre... Pero también podemos sospechar el origen de llamar pella a una mierda si tenemos en cuenta que también significa "cantidad o suma de dinero y, más comunmente, la que se debe o defrauda" Es fácil ver

la reacción de cualquiera: ¿Que yo te debo veintemil pesetas? ¡Veintemil mierdas es lo que te debo!. Y, claro, por razones de higiene no pagaban. Puestos a sospechar resulta intrigante pensar que una peseta es, también, una "pela"

PINGURUCHO - Expresión antigua. El pingurucho de los coloraos monumento desaparecido a los mártires de la libertad. Según Giménez Fernández en su libro "Aquella Almería" todos conocemos su significación en acepción figurada o familiar. Pues bien, yo definiría: "así como la parte de abajo de un helado de cucurucho se llama cucurucho, claro, la parte de arriba es pingurucho. No me atrevo a definir como "algo alargado y que termina en punta más o menos roma y colocado en posición enhista" ya que podría dar lugar a comentarios maliciosos.

PIJUNA - Dicen que es un pedo. Supongo de los suaves, de los llamados en español "follones"

PRINGOCHEAR - Rebañar con pan la pringue o el pringue de un plato.

PANZÁ - Muy almeriense darse "una panzá de reír", comer, llorar, etc.

SABEIS - Curiosa contracción de "os habeis"; ejemplo: "¡Sabeis colao!" por "los habeis colao" y mucho más elegante que el vulgar "sus habeis colao". Esta expresión "sabeis" fue aportada para este librito sin él saberlo por Manolo Escobar quien la lanzó espontáneamente en una emisión de televisión.

¡SABÉ! - Es como se pronuncia el nombre Isabel. Lógico parece sería decir Isabé pero el caso es que la I también es comida, digo eliminada. SABÉ se percibe mejor cuando se llama en voz alta a la interesada.

TANGAY - Es un jaleo. "Se armó un tangay". También es un Bar famoso en

Dalías donde se decidían muchos negocios uveros. No es raro pues que le pusieran "El Tangay"

TANGANDILLO - Pillar el tangandillo a una cosa, tomarle el aire pero en otras provincias es "juego de la rayuela" "palo donde apoyarse" y el no va más es que en algunas es nada menos que "longaniza". !Qué cosas!

TAMARISTES - Pajarillo.

TIRANDILLO - Muy almeriense ir tirandillo en vez de ir tirando. Creo, tal como está el mundo, que ya puede llorar con un ojo quien al menos va "tirandillo"

TURRONÁ - Sin duda lo mismo que "turrónada" pero en almeriense cuando un señor se casa en primeras o en segundas nupcias tras - se supone - larga continencia, se dice pensando en la consumación: "!Vaya turróná!" Ustedes deduciran el significado.

PONCHE ALMERIENSE

(ver página 43 y contratapa)

RECETA

Primero debe colocarse el azúcar hasta el nivel indicado en el plano sea en forma de terrón o molido.

El café será de cualquier marca en el mercado y el agua tiene que ser "agua potable de Almería" de la del grifo. No valen aguas minerales ni filtradas. El cómo de fuerte debe hacerse el café es un secreto pues se da el caso de que cuando menos fuerte mejor, dentro de un orden, claro.

El coñac el que su gusto le indique mejor para su ponche o el que le recomiende su técnico especialista en ponches que normalmente hay en toda cafetería de Almería capital y provincia.

!Rechace imitaciones!

PROLOGO A LA SEGUNDA EDICION

El autor agradece la amabilidad de todas aquellas personas que se han tomado el trabajo de enviarle nuevas palabras, correcciones o ampliaciones. El asunto CIPOTE parece ser que precisaba ampliación y más aclaración. Así se ha hecho.

También algunos amigos sugerían que el PIMENTON, PONCHE y otras especialidades almerienses exigían más extenso estudio. Respecto al PONCHE he ampliado la información como podrán comprobar pero no me he atrevido con el PIMENTON pues para ello precisaba la colaboración de especialistas y no los he encontrado.

De darse el caso de una 3ª Edición sería interesante incluir una GUIA DE TAPAS ALMERIENSES, ya saben; no solo la "chérica" ya incluida en este diccionario sino esos inventos increíbles como "tocinetas" y esas "patatas a la brava" que por la cantidad de patata y precio son el asombro de visitantes... y no hablemos de los huevos de perdiz, etc.

Muchos de los fonemas o vocablos contenidos en este diccionario no son exclusivamente almerienses ya que son también utilizados en provincias limítrofes e incluso en toda España, pero forman un conjunto si les añadimos la pronunciación peculiar que influye mucho para distinguir el almeriense de cualquier otro idioma de la familia andaluz-parlante.

Por ejemplo. Se puede escuchar en Almería esto:

«amo a ino» o, mejor, «amoaino» por «vamos a irnos». expresión naturalmente incorrecta con o sin pronunciación adecuada ya que el significado es «vámanos» en castellano o español, según queramos decir.

Los plurales son también muy interesantes por la pronunciación de la S final y digo **pronunciación** porque existe aunque muchos opinan que se comen las eses todos los andaluces según es de rigor decir. Tomemos tres ejemplos interesantes.

LOS NIÑOS	en castellano
LOh NIÑOh	en almeriense
ADIOS	en castellano
ADIOh	en almeriense
LAS NIÑAS	en castellano
LAh NIÑAh	en almeriense

la vocal final en los plurales precisa la pronunciación peculiar del almeriense para que cualquiera entienda enseguida que están hablando en plural.

El caso de LAh NIÑAh es notable puesto que si ese plural no se pronuncia bien, suena talmente como sonaría el singular. No ocurre esto en el caso de LOh NIÑoh donde es más fácil apreciar que se trata de un plural incluso pronunciándolo mal pues ese neutro «lo» no cabe ante «niño».

El mismo nombre de Almería tiene su intrínquilis porque muchos pronuncian ARMERIA y podríamos decir: «yo compro mis cartuchos en la armería de ARMERIA».

No hablemos del «fúrgol» que es el fútbol, claro, ni de «cardo» por caldo. Respecto al «fúrgol» opino es pronunciación que debería ser aceptada puesto que el fútbol no es fútbol en Inglaterra su inventora sino SOCCER. En España deberíamos decir balompié como todavía se dice a veces pero resulta un vocablo muy aparatoso o rimbombante. En los diversos países futbolistas hay nombres curiosos pero, posiblemente, para nosotros el más chocante sea el italiano, el CALCIO que recuerda más bien un medicamento.

Fuera de Andalucía es creencia muy arraigada que, además de comerse letras, los andaluces hablan con la ZETA y resulta lastimoso, a fuerza de ridículo, ver como muchos opinan que saben imitar el lenguaje andaluz y se lanzan a hacerse el andaluz tomándolo como cosa de risa. Yo, desde luego, me he reído muchas veces escuchádoles pero no por el lenguaje sino por el ridículo que hacían.

Llega esta tontería hasta el punto de ver «pegatinas» de

esas tan en moda colocadas en los cristales de coches diciendo esta atrocidad:

«ZOY DE ALMERIA CAZI NA»

en Dalías tienen fama de hablar con la ZETA (que zi, que zi que zoy) pero es difícilísimo imitarlo pues se le ve el rabo a uno o a una enseguida (con perdón). Es una pronunciación suave, especial.

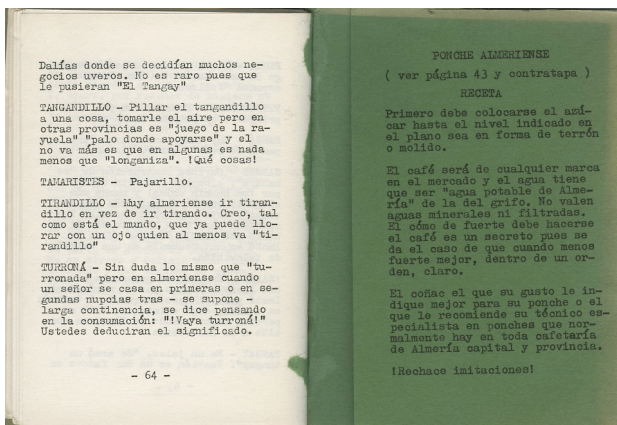
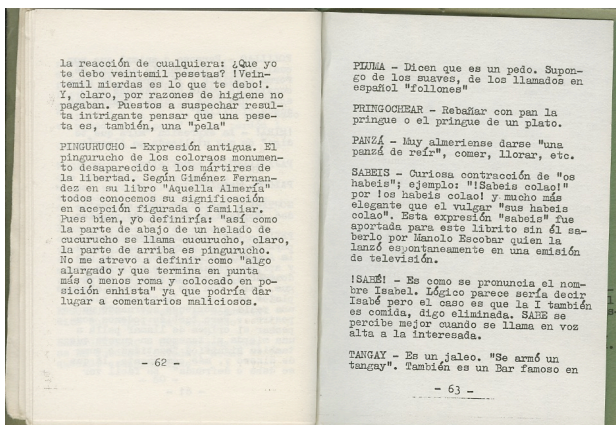
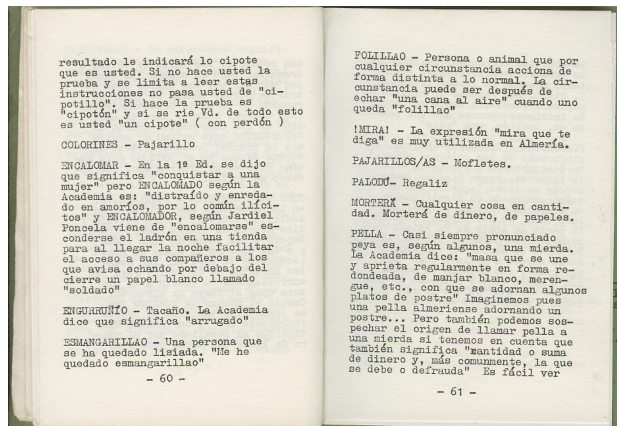
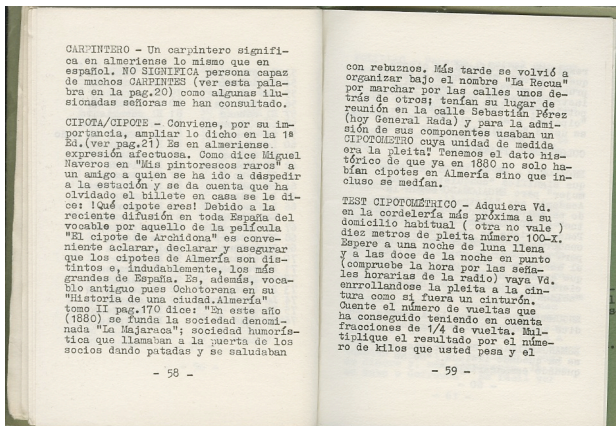
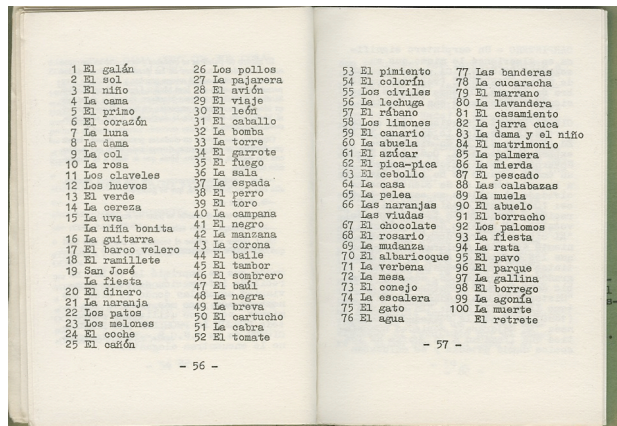
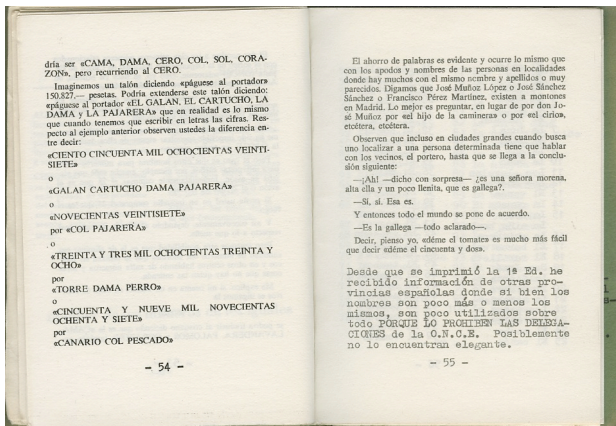
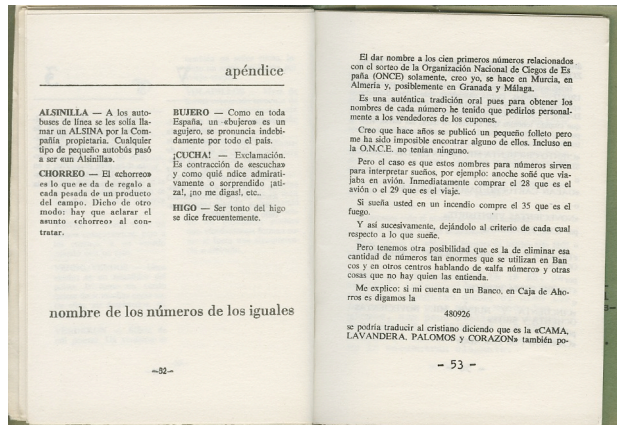
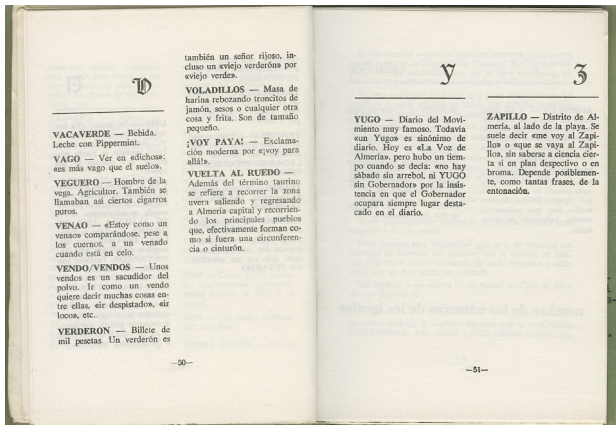
Todo esto de las comidas de letras, de las ESES y las ZETAS, se ha movido siempre mucho y tomado, casi siempre como cosa de guasa igual que ese acento catalán tan difícil de eliminar excepto para los ya enseñados desde la infancia.

Desde luego, no hay cosa más «de mondarse» como se suele decir que pillar por suerte un catalán imitando la lengua andaluza. Si pueden no se lo pierdan.

Y no hablemos de los castellanos incapaces de pronunciar la D final. Incluso por la radio y la televisión escuchamos locutores profesionales soltando cada BONDAZ, MADRIZ, CARIDAZ, que arde Troya si bien Troya ardió hace bastante tiempo.

El tono almeriense resulta para el poco conocedor algo parecido al murciano y el equivocarse opinando que un almeriense es murciano es cosa corriente y, curioso, molesta un poquitillo tanto a murcianos como a almerienses. (En realidad les revienta pero está feo decirlo).

El almeriense, lengua andalus-parlante, no es tan cerrado como digamos el malagueño o el sevillano, ni tan suave como el murciano. Que se ha quedado en medio vamos.



PROLOGO A LA SEGUNDA EDICION

El autor agradece la amabilidad de todas aquellas personas que se han tomado el trabajo de enviarme misivas palabras, correcciones o ampliaciones. El asunto CIPOPE parece ser que precisaba ampliación y más aclaración. Así se ha hecho.

También algunos amigos querían que el PIMENTÓN, PONCHE y otras especialidades almerienses existían más extenso estudio. Respecto al PORCHE he ampliado la información como podrán comprobar pero no me he atrevido con el PIMONEN pues para ello precisaba la colaboración de especialistas y no los he encontrado.

De darse el caso de una 3ª Edición sería interesante añadir una GUILA DE TAPAS ALMERIENSES, ya sabéis no solo la "chérica" ya incluida en este diccionario sino esos inventos increíbles como "tocinetas" y esas "patatas a la brava" que por la cantidad de patata y precio son el es-sombro de visitantes... y no hablémos de los nuevos de perdz, etc.

Muchos de los fonemas o vocablos contenidos en este diccionario no son exclusivamente almerienses ya que son también utilizados en provincias limítrofes e incluso en toda España, pero forman un conjunto si los analizamos la pronunciación peculiar que influye mucho para distinguir el almeriense de cualquier otro idioma de la familia andaluz-parlante.

Por ejemplo. Se puede escuchar en Almería esto: «ano a lazo» o, mejor, «amoaño» por evamos a irmos. expresión naturalmente incorrecta con o sin pronunciación adecuada ya que el significado es evimamos en castellano o español, según queramos decir.

Los plurales son también muy interesantes por la pronunciación de la S final y digo pronunciación porque existe aunque muchos opinan que se comen las eses todos los andaluces según es de rigor decir. Tomemos tres ejemplos interesantes.

LOS NISOS en castellano
LOS NISOS en almeriense
ADIOS en castellano
ADIOS en almeriense
LAS NINAS en castellano
LAH NINAH en almeriense

la vocal final en los plurales precisa la pronunciación peculiar del almeriense para que cualquiera entienda enseguida que está hablando en plural.

El caso de LAH NINAH es notable puesto que si ese plural no se pronuncia bien, suena talmente como konar o el singular. No ocurre esto en el caso de LOS NISOS donde es más fácil apreciar que se trata de un plural incluso pronunciándolo mal pues ese neutro «los» no cabe ante «ninos».

El mismo nombre de Almería tiene su intriga porque muchos pronuncian ARMERIA y podrían decir: «yo compro mis caruchos en la armería de ARMERIA».

No hablemos del aférgo que es el fútbol, claro, ni de scarlos por café. Respecto al aférgo opino es pronunciación que debería ser aceptada puesto que el fútbol no es fútbol en Inglaterra su inventora sino SOXXER. En España deberíamos decir balompí como todavía se dice a veces pero resulta un vocablo muy aparatoso o rimbombante. En los diversos países futbolistas hay nombres curiosos pero, posiblemente, para nosotros el más chocante sea el italiano, el CALCIO que recuerda más bien un medicamento.

Fuera de Andalucía es creencia muy arraigada que, además de cursarse letras, los andaluces hablan con la ZETA y resultan lastimosos a fuerza de ridículo, ser como muchos opinan que saben imitar el lenguaje andaluz y se lanzan a hacer el andaluz tonadillo como cosa de más. Yo, desde luego, me he reído muchas veces escuchándoles pero no por el lenguaje sino por el ridículo que hacían.

Una cosa tontería hasta el punto de ver «egatinas» de

esas tan en moda colocadas en los cristales de coches diciéndose esta atrocidad:

«ZYOY DE ALMERIA CAZI NAS»

en Dallas tienen fama de hablar con la ZETA (que si, que si que zoyn) pero es difícilísimo imitarlo pues se le ve el rabo a uno o a una enseguida (con perdón). Es una pronunciación suave, especial.

Todo esto de las comitas de letras, de las ESIS y las ZETAS, se ha vivido siempre mucho y tomado, casi siempre como cosa de guasa igual que ese acento catalán tan difícil de eliminar excepto para los ya enseñados desde la infancia.

Desde luego, no hay cosa más ede mondarza como se suele decir que pillar por serite un catalán imitando la lengua andaluz. Si pueden no se lo pierdan.

Y no hablemos de los castellanos incapaces de pronunciar la D final. Incluso por la radio y la televisión escuchamos locutores profesionales soltando cada BONDAR, MARDIZ, CARRIBAZ, que arde Troya si bien Troya ardió hace bastante tiempo.

El tono almeriense resulta para el poco conocedor algo parecido al murciano y el equivocarse opinando que un almeriense es murciano es cosa corriente y, curioso, molesta un poquitillo tanto a murcianos como a almerienses. (En realidad los murcianos pero está feo decirlo).

El almeriense, lengua andaluz-parlante, no es tan cerrado como digamos el malagueño o el sevillano, ni tan suave como el murciano. Que se ha quedado en medio vamae.